

ZIYARAT E ARBAEEN

PORTUGUESE

Que a paz esteja com o servo íntimo de Alá e com o Seu mais amado.

Que a paz esteja com o amigo de Deus e com a Sua elite.

Que a paz esteja com o escolhido de Alá e com o filho do Seu escolhido.

A paz esteja com al-Husayn, o injustiçado e o mártir.

Que a paz esteja com o prisioneiro das agonias e vítima das lágrimas derramadas.

Ó Deus, sou testemunha de que ele é Teu servo íntimo e filho do Teu servo íntimo, Teu escolhido e filho do Teu escolhido, e o vencedor da Tua honra.

Honraste-o com o martírio, agraciaste-o com a felicidade, privilegiaste-o com o nascimento legítimo, fizeste dele um dos chefes, um dos líderes e um dos defensores (da Tua religião), concedeste-lhe a herança dos Profetas, e escolheu-o como argumento contra os Teus seres criados e um dos sucessores dos Profetas.

Por isso, ele invocou-Te sem falhas, deu conselhos e sacrificou a sua alma por Ti para salvar os Teus servos da ignorância e da perplexidade de se desviarem.

Porém, aqueles que foram seduzidos pela vida terrena, que venderam a sua parte (da recompensa) com os mais humildes e mesquinhos,

السَّلَامُ عَلَىٰ وَلِيِّ اللَّهِ وَحَبِيبِهِ
السَّلَامُ عَلَىٰ خَلِيلِ اللَّهِ وَنَجِيبِهِ

السَّلَامُ عَلَىٰ صَفِيِّ اللَّهِ وَأَبْنِ صَفِيهِ

السَّلَامُ عَلَىٰ الْحُسَيْنِ الْمَظْلُومِ الشَّهِيدِ

السَّلَامُ عَلَىٰ اسِيرِ الْكُرْبَاتِ وَقَتِيلِ الْعَبْرَاتِ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُ أَنَّهُ وَلِيُّكَ وَأَبْنُ وَلِيِّكَ

وَصَفِيُّكَ وَأَبْنُ صَفِيِّكَ الْفَائِزُ بِكَرَامَتِكَ
أَكْرَمْتَهُ بِالشَّهَادَةِ وَحَبَوْتَهُ بِالسَّعَادَةِ

وَأَجْتَبَيْتَهُ بِطَيْبِ الْوَلَادَةِ
وَجَعَلْتَهُ سَيِّدًا مِنَ السَّادَةِ وَقَائِدًا مِنَ الْقَادَةِ

وَذَائِدًا مِنَ الْأَذَادَةِ وَأَعْطَيْتَهُ مَوَارِيثَ الْأَنْبِيَاءِ

وَجَعَلْتَهُ حُجَّةً عَلَىٰ خَلْقِكَ مِنَ الْأَوْصِيَاءِ

فَاعْدَرَ فِي الدُّعَاءِ وَمَنَحَ النَّصْحَ وَبَدَّلَ مُهْجَتَهُ
فِيكَ

لِيَسْتَنْقِذَ عِبَادَكَ مِنَ الْجَهَالَةِ وَحَيْرَةِ الضَّلَالَةِ

وَقَدْ تَوَازَرَ عَلَيْهِ مَنْ غَرَّتْهُ الدُّنْيَا

وَبَاعَ حَظَّهُ بِالْأَرْذَلِ الْأَدْنَىٰ

وَشَرَىٰ آخِرَتَهُ بِالْأَمْنِ الْأَوْكَسِ

وَتَعَطَّرَسَ وَتَرَدَّىٰ فِي هَوَاهُ

وَاسْخَطَكَ وَاسْخَطَ نَبِيَّكَ

وَاطَاعَ مِنْ عِبَادِكَ أَهْلَ الشَّقَاقِ وَالنِّفَاقِ

وَحَمَلَةَ الْأَوْزَارِ الْمُسْتَوْحِينَ النَّارَ

فَجَاهَدَهُمْ فِيكَ صَابِرًا مُحْتَسِبًا

حَتَّىٰ سُفِكَ فِي طَاعَتِكَ دَمُهُ وَأَسْتِيحَ
حَرِيمُهُ

اللَّهُمَّ فَالْعَنَهُمْ لَعْنًا وَبِيلاً

وَعَذِّبْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ سَيِّدِ الْأَوْصِيَاءِ

أَشْهَدُ أَنَّكَ أَمِينُ اللَّهِ وَأَبْنُ أَمِينِهِ

عِشْتَ سَعِيدًا وَمَضَيْتَ حَمِيدًا

وَمُتَّ فَقِيدًا مَظْلُومًا شَهِيدًا

وَأَشْهَدُ أَنَّ اللَّهَ مُنْجِزُ مَا وَعَدَكَ

وَمُهْلِكُ مَنْ خَذَلَكَ

وَمُعَذِّبُ مَنْ قَتَلَكَ

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ وَفَيْتَ بِعَهْدِ اللَّهِ

وَجَاهَدْتَ فِي سَبِيلِهِ حَتَّىٰ أَنَاكَ الْيَقِينُ

Vendiam a sua outra vida pelo preço mais baixo,

Agiram com arrogância e pereceram, por seguirem os seus desejos, provocaram a Tua ira e a ira do Teu Profeta,

e obedeceram aos Teus servos dissidentes e hipócritas

e os que carregam os fardos (de pecados), que merecem o fogo infernal

Todos eles se apoiaram mutuamente contra ele.

Porém, ele lutou contra eles com firmeza, esperando a Tua recompensa

Até que o seu sangue foi derramado por causa da sua obediência a Ti e as suas mulheres foram violadas.

Por isso, ó Deus, lança sobre eles pesadas maldições e castiga-os com doloroso castigo.

Que a paz esteja contigo, filho do Mensageiro de Deus.

Que a paz esteja contigo, filho do chefe dos sucessores dos Profetas.

Sou testemunha de que és o fiel depositário de Deus e filho do Seu fiel depositário.

Viveste com felicidade, faleceste com louvor,

e morreste com saudades, injustiçado e martirizado.

Sou também testemunha de que Deus cumprirá, inevitavelmente, a promessa que te fez,

exterminará aqueles que te desiludiram e castigará aqueles que te mataram.

Também sou testemunha de que cumpristes a vossa promessa a Deus e te esforçaste na Sua senda, até que a morte te alcançou.

فَلَعَنَ اللَّهُ مَن قَتَلَكَ

وَلَعَنَ اللَّهُ مَن ظَلَمَكَ

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِكَ فَرَضِيَتْ بِهِ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُكَ أَنِّي وَلِيُّ لِمَنْ وَالَاهُ

وَعَدُوُّ لِمَنْ عَادَاهُ

بِأَبِي أَنْتَ وَآمِي يَا بَنَ رَسُولَ اللَّهِ

أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ نُورًا فِي الْأَصْلَابِ الشَّامِخَةِ

وَالْأَرْحَامِ الْمُطَهَّرَةِ

لَمْ تُنَجِّسْكَ الْجَاهِلِيَّةُ بِأَنْجَاسِهَا

وَلَمْ تُلَبِّسْكَ الْمُدْلَهَمَاتُ مِنْ ثِيَابِهَا

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ مِنْ دَعَائِمِ الدِّينِ

وَأَرْكَانِ الْمُسْلِمِينَ وَمَعْقِلِ الْمُؤْمِنِينَ

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ الْإِمَامُ الْبَرُّ التَّقِيُّ

الرَّضِيُّ الرَّكِيُّ الْهَادِي الْمَهْدِيُّ

وَأَشْهَدُ أَنَّ الْأَيْمَةَ

مِنْ وُلْدِكَ كَلِمَةُ التَّقْوَى

وَأَعْلَامُ الْهُدَى وَالْمَرْوَةُ الْوُثْقَى

وَالْحُجَّةُ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا

Que Deus amaldiçoe aqueles que te mataram.

Que Alá amaldiçoe aqueles que te injustiçaram.

Que Deus amaldiçoe as pessoas que, ao serem informadas, se regozijaram com isso.

Ó Deus, peço-Te que testemunhes a meu favor que sou leal aos que lhe são leais

e inimigo dos que lhe são inimigos.

Que o meu pai e a minha mãe sejam aceites como resgate por ti, ó filho do Mensageiro de Deus.

Sou testemunha de que foste luz nos lombos sublimes

e de ventres purificados; as impurezas da Era da Ignorância não puderam sujeitar-te à imundície

Nem as suas roupas turvas vos vestiram.

Também sou testemunha de que és um dos pilares da religião, o apoio dos muçulmanos e o refúgio dos crentes.

Sou também testemunha de que és o temente a Deus, piedoso, satisfeito, imaculado, guia e bem orientado Imã.

E testemunho que os Imãs da tua descendência são os porta-vozes da piedade,

os sinais da orientação, o mais firme apoio (do Islão),

e o argumento decisivo contra os habitantes do mundo.

Também testemunho que acredito em todos vós e no vosso regresso, Tenho plena confiança nas leis da minha religião e nos selos das minhas acções, o meu coração está em paz convosco, todos os meus assuntos são baseados nas vossas ordens, e o meu apoio a todos vós já está pronto até que Alá vos permita. Por isso, estou convosco. Estou convosco e não com os vossos inimigos. Que as bênçãos de Alá estejam convosco, sobre as vossas almas, sobre os vossos corpos, sobre o presente e o ausente de vós, e sobre o aparente e o invisível de vós. Responde-nos, Senhor do Universo.

وَاشْهَدَانِي بِكُمْ مُؤْمِنٌ وَيَايَاكُمْ

مُوقِنٌ بِشَرَائِعِ دِينِي وَخَوَاتِيمِ عَمَلِي

وَقَلْبِي لِقَلْبِكُمْ سَلِيمٌ
وَأَمْرِي لِأَمْرِكُمْ مُتَّبِعٌ

وَنُصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ حَتَّى يَأْذَنَ اللَّهُ لَكُمْ

فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ

لَا مَعَ عَدُوِّكُمْ

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

وَعَلَى أَرْوَاحِكُمْ وَأَجْسَادِكُمْ

وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ

وَزَاهِرِكُمْ وَبَاطِنِكُمْ

آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ



ARBAEEN
GLOBAL NETWORKING



AHLULBAYT
ASSOCIATION